

<b>TITULACIÓN: FILOLOGÍA INGLESA</b>		
<b>GUÍA DOCENTE de HISTORIA DE LA LENGUA INGLESA EXPERIENCIA PILOTO DE IMPLANTACIÓN DEL SISTEMA DE CRÉDITOS EUROPEOS EN LA UNIVERSIDAD DE JAÉN. UNIVERSIDADES ANDALUZAS</b>		
<b>DATOS BÁSICOS DE LA ASIGNATURA</b>		
NOMBRE: HISTORIA DE LA LENGUA INGLESA		
CÓDIGO: 0458	AÑO DE PLAN DE ESTUDIOS: 2000	
TIPO (troncal/obligatoria/optativa) : TRONCAL		
Créditos LRU / ECTS totales: 10.5 / 8.4	Créditos LRU/ECTS teóricos: 7.5 / 6.0	Créditos LRU/ECTS prácticos: 3 /2.4
CURSO: 4º	CUATRIMESTRE: Anual	CICLO: 2º
<b>DATOS BÁSICOS DEL PROFESORADO</b>		
NOMBRE: Alejandro Alcaraz Sintés		
CENTRO/DEPARTAMENTO: Departamento de Filología Inglesa		
ÁREA: Filología Inglesa		
Nº DESPACHO: D2-112	E-MAIL aalcaraz@ujaen.es	TF: 0034953211826
URL WEB: <a href="http://www.ujaen.es/dep/filing/web_departamento/proferores/alcaraz_alejandro.htm">http://www.ujaen.es/dep/filing/web_departamento/proferores/alcaraz_alejandro.htm</a>		
<b>DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA</b>		
<b>1. DESCRIPTOR</b> Estudio diacrónico de la Lengua Inglesa		
<b>2. SITUACIÓN</b>		
<p><b>2.1. PRERREQUISITOS:</b> Los legalmente establecidos.</p> <p><b>2.2. CONTEXTO DENTRO DE LA TITULACIÓN:</b> Esta asignatura troncal de 4º curso complementa desde un punto de vista diacrónico o histórico la descripción científica sincrónica de la lengua inglesa iniciada en cursos anteriores con asignaturas como <i>Lengua Inglesa I</i>, <i>Lengua Inglesa II</i>, <i>Gramática Inglesa</i> y <i>Fonética y Fonología del Inglés</i>. Asimismo, proporciona los conocimientos necesarios para poder leer y manejar textos literarios medievales sin recurrir a traducciones al inglés moderno.</p> <p><b>2.3. RECOMENDACIONES:</b> Se recomienda que el estudiante tenga aprobadas las asignaturas siguientes: <i>Inglés Instrumental Intermedio</i>, <i>Inglés Instrumental Avanzado</i>, <i>Lengua Inglesa I</i>, <i>Lengua Inglesa II</i>, <i>Gramática Inglesa</i>, <i>Literatura Inglesa I</i> y <i>Fonética y Fonología del Inglés</i>, de la Programación de la Licenciatura de Filología Inglesa. Dado que la asignatura se imparte en inglés, resulta necesario que el estudiante posea un conocimiento de la lengua inglesa equivalente al necesario para la obtención del <i>Certificate of Proficiency in English</i> (Universidad de Cambridge, Reino Unido).</p>		

### 3. COMPETENCIAS

**3.1. COMPETENCIAS TRANSVERSALES/GENÉRICAS:** Dada la naturaleza general de la asignatura, que abarca el estudio de la fonética-fonología, morfología, sintaxis y léxico del inglés, tanto de períodos históricos pasados, como en su evolución diacrónica, *Historia de la Lengua Inglesa* comparte competencias con todas las asignaturas de lengua y gramática inglesas, así como con las de lingüística. Por otra parte, dado que gran parte de los textos en que el inglés de períodos pretéritos ha llegado hasta nosotros son literarios, *Historia de la Lengua Inglesa* también permite profundizar en asignaturas de cursos anteriores, como *Literatura Inglesa I*, o de 4º curso, como *Literatura Inglesa IV*.

### 3.2. COMPETENCIAS ESPECÍFICAS:

- **Cognitivas (Saber):** Comprensión y aplicación de los contenidos conceptuales.
- **Procedimentales/Instrumentales (Saber hacer):** Elaboración de los trabajos.
- **Actitudinales (Ser):** Interés en la asignatura, constancia en la preparación de los contenidos prácticos, entrega de trabajos en plazo, participación en las sesiones presenciales

### 4. OBJETIVOS

1. Facilitar al alumno los conocimientos necesarios para:
  - el estudio lingüístico de textos en inglés antiguo, medio y moderno temprano;
  - entender la evolución fonética y fonológica, morfológica y sintáctica del inglés;
  - la comprensión del cambio lingüístico y de las semejanzas entre lenguas indoeuropeas;
  - la lectura de textos literarios en inglés antiguo, medio y moderno temprano;
  - su completa formación filológica.
2. Formar al alumno en los principios y métodos básicos de la lingüística histórica inglesa.

### 5. METODOLOGÍA

#### NÚMERO DE HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO:

#### ANUAL:

Nº de horas: **210**

- **Clases Teóricas: 53**
- **Clases Prácticas: 21**
- **Tutorías Especializadas** (presenciales o virtuales): 15
  - A) **Colectivas: 15**
- Realización de **Actividades Académicas Dirigidas: 16**
  - A) **Con presencia del profesor: 8**
  - B) **Sin presencia del profesor: 8**
- Otro **Trabajo Personal Autónomo: 99**
  - A) **Horas de estudio: 24**
  - B) Preparación de **Trabajo Personal: 75**
- Realización de **Exámenes: 6**
  - A) Examen **escrito: 6**

#### RESUMEN

**Horas presenciales: 97** (Clases, Tutorías y Actividades Académicas Dirigidas)

**Horas no presenciales: 107** (Estudio, Actividades Académicas Dirigidas y Preparación de Trabajo Personal)

**Examen: 6**

**Total: 210 horas** (8.4 créditos ECS a 25 horas de trabajo por crédito)

**6. TÉCNICAS DOCENTES** (señale con una X las técnicas que va a utilizar en el desarrollo de su asignatura. Puede señalar más de una. También puede sustituirlas por otras):

Sesiones académicas teóricas <b>X</b>	Exposición y debate:	Tutorías especializadas: <b>X</b>
Sesiones académicas prácticas <b>X</b>	Visitas y excursiones:	Controles de lecturas obligatorias:
Otros (especificar):	Traducciones y ejercicios: <b>X</b>	Trabajos individuales: <b>X</b>

**DESARROLLO Y JUSTIFICACIÓN:**

La metodología utilizada en la asignatura se basa a partes iguales en la impartición de conocimientos por parte del profesor y en el aprendizaje autónomo del estudiante (docencia basada en el estudiante). De esta forma se ha realizado una programación en la que el trabajo del alumno está dividido en dos grandes grupos: horas presenciales (clases teóricas y prácticas, tutorías especializadas colectivas y actividades académicas dirigidas) y horas no presenciales (actividades académicas dirigidas, estudio y realización de trabajos).

Aunque formalmente se distinguen clases teóricas y prácticas, en realidad las clases presenciales serán una combinación de ambas, de forma que, en una misma sesión, las explicaciones teóricas van acompañadas de ejercicios prácticos. Por otra parte, los estudiantes habrán de realizar una serie de trabajos académicos de forma autónoma no presencial, tras la lectura de títulos seleccionados de la bibliografía complementaria y utilizando sus apuntes de clase.

Se procurará en todo momento aunar teoría y práctica, así como docencia magistral y aprendizaje autónomo, de forma que el estudiante controle y participe activamente en su propio proceso de aprendizaje.

El método docente será el siguiente:

- Presentación por parte del profesor de los requisitos y características de un trabajo académico, así como de técnicas de búsqueda de información.
- Presentación de la teoría (Bloques temáticos) por parte del profesor.
- Ejercicios prácticos en clase, en actividades académicas dirigidas y en tutorías colectivas presenciales (Bibliografía específica y textos publicados en la Plataforma de Docencia Virtual y/o Sitio Web del profesor).
- Estudio autónomo del libro de texto (Bibliografía específica) y de los apuntes.
- Realización de trabajos individuales, cuyo peso porcentual en la evaluación es del 50% (Bibliografía complementaria).
- Tutorías colectivas, en las que se hará un seguimiento de dichos trabajos y de los ejercicios prácticos.
- Realización de dos exámenes parciales (con la posibilidad también de un examen final), cuyo peso porcentual en la evaluación es del 50%.

## **7. BLOQUES TEMÁTICOS**

### **BLOQUE A: INTRODUCCIÓN**

1. **El trabajo académico**
2. **Introducción a la metodología y conceptos de la lingüística histórica**
3. **Historia externa del inglés**

### **BLOQUE B: INGLÉS ANTIGUO**

4. **Fonología**
5. **Morfología**
6. **Sintaxis**
7. **Vocabulario**
8. **Estudio, traducción y comentarios filológicos de textos anglosajones**

### **BLOQUE C: INGLÉS MEDIO**

9. **Fonología**
10. **Morfología**
11. **Sintaxis**
12. **Estudio, traducción y comentarios de textos en inglés medio**

### **BLOQUE D: INGLÉS MODERNO TEMPRANO**

13. **Fonología**
14. **Morfología**
15. **Sintaxis**
16. **Vocabulario del inglés medio y moderno temprano**
17. **Estudio, traducción y comentarios de textos en inglés moderno temprano**

## **8. BIBLIOGRAFÍA**

### **8.1 ESPECÍFICA**

Nota: los títulos en esta sección son manuales de lectura y práctica obligatoria para adquirir los contenidos conceptuales y dominar las competencias procedimentales de los que los estudiantes habrán de examinarse.

Millward, C.M. 1996. *A Biography of the English Language*. Second Edition. Falta ciudad Holt, Rinehart and Winston, Inc.

Millward, C.M. 1999. *Workbook to Accompany A Biography of the English Language*. Falta ciudad Holt, Rinehart and Winston, Inc.

### **8.2 GENERAL**

#### **INTRODUCCIÓN A LA LINGÜÍSTICA HISTÓRICA Y AL CAMBIO LINGÜÍSTICO**

Aitchinson, J. 1992. *Language Change: Progress or Decay?* Cambridge, New York & Melbourne: Cambridge University Press.

Bynon, Theodora. 1981. *Lingüística histórica*. Madrid: Gredos.

Campbell, L. 1998. *Historical Linguistics. An Introduction*. Cambridge, Mass.: The MIT Press.

Crowley, T. 1998. *An Introduction to Historical Linguistics*. Oxford: Oxford University Press.

Hock, H.H, and D.J. Brian (es así?) 1996. *Language History, Language Change, and Language Relationship: an Introduction to Historical and Comparative Linguistics*. Trends in Linguistics, 93. Berlin: Mouton de Gruyter.

Jeffers, R.J. & I. Lehiste. 1982. *Principles and Methods for Historical Linguistics*. Cambridge & London: The MIT Press.

Lass, R. 1997. *Historical Linguistics and Language Change*. Cambridge Studies in Linguistics 81. Cambridge: Cambridge University Press.

Lehmann, W.P. 1992. *Historical Linguistics*. Third Edition. London and New York: Routledge. (Edición en español: *Introducción a la lingüística histórica*. Traducción de Pilar Gómez Bedat. Madrid: Gredos, 1969).

Núñez, Salvador, 1993. *Lenguaje e historia*. Barcelona: Octaedro.

Tejada Caller, P. 1999. *El cambio lingüístico. Claves para interpretar la lengua inglesa*. Madrid: Alianza Editorial, S.A.

Trask, R.L. 1994. *Language Change*. London & New York: Routledge.

#### **HISTORIA EXTERNA**

Baugh, A.C. & T. Cable. 1994. *A History of the English Language*. London: Routledge.

Graddol, D., D. Leith & J. Swann. 2001. *English: History, Diversity and Change*. London: Routledge, 2001.

Fennell, B.A. 2004. *A History of English: a Sociolinguistic Approach*. Blackwell Textbooks in Linguistics, 17. Malden: Blackwell.

Fernández, F. 1998- *A History of English. Notes on External History*. Valencia: Albatros.

Fisiak, J. 1995. *An Outline History of English. Volume One: External History*. Póznán: Kantor Wydawniczy Saww.

Leith, D. 1983. *A Social History of English*. London, Boston, Melbourne & Henley: Routledge & Kegan Paul.

McCrum, Rober. 1987. *The Story of English*. London: Faber & Faber and BBC Books.

Mitchell, B. 1995. *An Invitation to Old English and Anglo-Saxon England*. Oxford: Blackwell.

#### **MANUALES DE INGLÉS ANTIGUO**

Atherton, M. 2006. *Teach Yourself Old English*. London: Hodder.

Baker, P. 2003. *Introduction to Old English*. Malden, Oxford & Victoria: Blackwell.

Blakeley, L. 1964. *Old English*. London: The English Universities Press Ltd.

- Campbell, A. 1959. *Old English Grammar*. Oxford: Oxford University Press.
- Cassidy, F.J. & R. Ringler. 1971. *Bright's Old English Grammar and Reader*. Third Edition. New York, etc.: Holt, Rinehart and Winston, Inc.
- Davis, N. Revisor. 1980. *Sweet's Anglo-Saxon Primer*. Oxford: Oxford University Press.
- Diamond, R.E. 1977. *Old English Grammar & Reader*. Detroit: Wayne State University Press.
- Hogg, R.M. 1992. *A Grammar of Old English. Volume 1: Phonology*. Oxford, UK and Cambridge, USA: Blackwell.
- Hogg, R.M. 2002. *An Introduction to Old English*. Edinburgh Textbooks on the English Language. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Kispert, R.J. 1971. *Old English. An Introduction*. New York, etc.: Holt, Rinehart and Winston, Inc.
- Lass, R. & J.M. Anderson. 1975. *Old English Phonology*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Magennis, H. 1990. *Discovering Old English*. Guided Readings. Belfast: Ultonian Press.
- McCully, C. & Hilles, S. 2005. *The Earliest English. An Introduction to the Old English Language*. Harlow, England & New York : Pearson & Longman.
- Mitchell, B. & F.C. Robinson. 1992. *A Guide to Old English*. Oxford & Cambridge (US): Blackwell.
- Nielsen, H. F. 1998. *The Continental Background of English and its Insular Development until 1154*. Odense: Odense University Press.
- Pollington, S. 1999a. *An Introduction to the Old English Language and its Literature*. Norfolk: Anglo-Saxon Books.
- Pollington, S. 1999b. *First Steps in Old English*. Norfolk: Anglo-Saxon Books.
- Quirk, R. & C.L. Wrenn. 1957. *An Old English Grammar*. London and New York: Methuen.
- Raw. B.C. 1969. *A Programmed Course in Old English*. Keele University Library Occasional Publications 5. Falta ciudad Keele University Library.

### **MANUALES DE INGLÉS MEDIO**

- Brunner, K. 1970. *An Outline of Middle English Grammar*. Translated by G.K.W. Johnston. Oxford: Basil Blackwell.
- Horobin, S. & J. Smith. 2002. *An Introduction to Middle English*. Edinburgh Textbooks on the English Language. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Iglesias-Rábade, Luis. 2003. *Handbook of Middle English: Grammar and Texts*. Muenchen: Lincom.
- Jones, C. 1972. *An Introduction to Middle English*. New York: Holt, Rinehart and Winston.
- Machan, Tim William. 2003. *English in the Middle Ages*. Oxford & New York: Oxford University Press.
- Mustanoja, T.F. 1960. *A Middle English Syntax*. Part 1. Memoires de la Société Néophilologique de Helsinki, XXIII. Helsinki: Société Néophilologique.
- Sweet, H. 2005. *First Middle English Primer*. Bristol: Evolution.
- Wardale, E.E. 1977. *An Introduction to Middle English*. New York: AMS Press. (First published in London by K. Paul, Trench, Trubner & Co., Ltd. in 1937).

### **MANUALES DE INGLÉS MODERNO TEMPRANO**

- Barber, Charles Laurence. 1997. *Early Modern English*. Edinburgh : Edinburgh University Press.
- Nevalainen, T. 2006. *An Introduction to Early Modern English*. Edinburgh Textbooks on the English Language. Edinburgh: Edinburgh University Press.

### **MANUALES DE HISTORIA DE LA LENGUA INGLESA**

- Berndt, R. 1984. *A History of the English Language*. Leipzig: Veb Verlag Enzyklopädie.
- Blake, N.F. 1996. *A History of the English Language*. New York & Basingstoke: New York

- University Press and Macmillan.
- Brinton, L. J. & L. K. Arnovick. 2006. *The English Language. A Linguistic History*. Oxford: Oxford University Press.
- Brook, G. L. 1977. *A History of the English Language*. London: Andre Deutsch.
- Cable, T. 2002. *A Companion to Baugh & Cable's History of the English language*. London: Routledge.
- The Cambridge History of the English Language*. General Editor: Richard Hogg. 1998. Cambridge: Cambridge University Press.
- de la Cruz Cabanillas, I. et al. 2001. *Lingüística histórica inglesa*. Barcelona: Editorial Ariel, S.A.
- de la Cruz Fernández, J.M. et al. 2003. *Historia esencial de la lengua inglesa*. Málaga: Editorial Ágora.
- Crystal, D. 2004. *The Stories of English*. London: Penguin. (Originally published: London: Allen Lane, 2004).
- Culpeper, J. 1997. *History of English*. Language Workbooks. London & New York: Routledge.
- Curran, S.T. 2002. *English from Cædmon to Chaucer. The Literary Development of English*. Prospect Heights, Illinois: Waveland Press, Inc.
- Denison, D. 1993. *English Historical Syntax*. London & New York: Longman.
- Ekwall, E. 1975. *A History of Modern English Sounds and Morphology*. Oxford: Basil Blackwell.
- Fernández, F. 1986. *Historia de la lengua inglesa*. Madrid: Gredos.
- Freeborn, D. 1998. *From Old English to Standard English. A Course Book in Language Variation across Time*. Second Edition. Houndmills & London: The Macmillan Press, Ltd.
- Gordon, J.D. 1972. *The English Language. An Historical Introduction*. New York: Thomas Y. Crowell Company.
- Görlach, Manfred. 1997. *The Linguistic History of English: an Introduction*. Hampshire: McMillan.
- Guardia, P. 2003. *English Phonology: A History*. Segunda edición. Barcelona: Promociones y Publicaciones Universitarias, S.A.
- Hogg, R. & D. Denison. 2006. *A History of the English Language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hughes, Geoffrey. 1989. *Words in Time: a Social History of the English Vocabulary*. Oxford: Basil Blackwell.
- Jespersen, O. 1909-1949. *A Modern English Grammar on Historical Principles*. Seven volumes. London & Copenhagen: George Allen & Unwin Ltd. and Munksgaard.
- Jespersen, O. 1960. *Growth and Structure of the English Language*. Ninth Edition. Oxford: B. Blackwell.
- Jones, C. 1989. *A History of English Phonology*. London: Longman.
- Jucker, Andreas H. 2000. *History of English and English Historical Linguistics*. Stuttgart, etc: Ernst Klett Verlag.
- Jurado Torresquesana, J.A. 2006. *Phonological Evolution from Indo-European to Modern English: The Fundamentals for Practice*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.
- Knowles, Gerry. 1997. *A Cultural History of the English Language*. London: Arnold.
- Krahe, Hans. 1977. *Introducción a la lingüística germánica*. Traducción de María Teresa Zurdo. Madrid: Cátedra.
- Lass, R. 1995. *Old English. A Historical Linguistic Companion*. Cambridge, New York & Melbourne: Cambridge University Press.
- Lerer, S. 2007. *Inventing English. A Portable History of the English Language*. New York: Columbia University Press.
- McCully, C. 2005. *The Earliest English: An Introduction to the Old English Language*. Harrow & New York: Pearson & Longman.
- Moore, S. 1951. *Historical Outlines of English Sounds and Inflections*. Revised by A. H. Marckwardt. Ann Arbor, Michigan: George Wahr Publishing Co.
- Mugglestone, L. 2006. *The Oxford History of English*. Oxford: Oxford University Press.
- Pyles, T. 1971. *The Origins and Development of the English Language*. Second edition. New

- York, etc.: Harcourt Brace Jovanovich, Inc.
- Ringe, Donald. 2006. *A History of English. From Proto-Indo-European to Proto-Germanic*. A History of English Series. Oxford: Oxford University Press.
- Schibsbye, K. 1972. *Origin and Development of the English Language*. 3 volumes. Copenhagen: Nordisk Spro- og Kulturforlag.
- Scragg, D.G. 1974. *A History of English Spelling*. Manchester: Manchester University Press.
- Singh, I. 2005. *The History of English: a Student's Guide*. (why?) London: Hodder Arnold.
- Smith, J. 1996. *An Historical Study of English*. London: Routledge.
- Smith, J. 1999. *Essential of Early English*. London: Routledge.
- Strang, B. M. H. 1976. *A History of English*. University Paperbacks, 514. London: Methuen & Co.
- Tejada Caller, P. 2002. *Historia de la lengua inglesa para españoles. Materiales de trabajo*. Madrid: Alianza Editorial.
- Van Gelderen, Elly. *A History of the English Language*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 2006. (Companion website: <http://www.historyofenglish.net>; last accessed 14/06/2007)
- Van Kemenade, A. & B. Los. Eds. 2006. *The Handbook of the History of English*. Oxford: Blackwell Publishing.
- Viney, B. 2003. *The History of the English Language*. Oxford Bookworms Factfiles, 5. Oxford: Oxford University Press.
- Visser, F.T. 1963-73. *An Historical Syntax of the English Language*. Four volumes. Leiden: E.J. Brill.
- Wakelin, M. 1988. *The Archaeology of English*. London: B.T. Batsford Ltd.
- Williams, J.M. 1975. *Origins of the English Language*. New York: The Free Press.

### **LIBROS DE DIVULGACIÓN DE HISTORIA DE LA LENGUA INGLESA**

- Barber, C.L. 1972. *The Story of English*. London: Pan Books Ltd.
- Bragg, M. 2003. *The Adventure of English. The Biography of a Language*. London: Hodder and Stoughton.
- Bryson, B. 1990. *Mother Tongue*. London: Penguin Books Ltd.
- Potter, S. 1966. *Our Language*. Harmondsworth: Penguin Books Ltd.

### **ANTOLOGÍAS**

- Bravo García, A. 1994. *Old English Anthology*. Oviedo: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Oviedo.
- Burnley, D. 1992. *The History of the English Language*. London and New York: Longman.
- Burrow, J.A. & Thorlac Turville-Petre. 2005. *A Book of Middle English*. Malden: Blackwell.
- Emerson, Oliver Farrar. 1905. *A Middle English Reader*. New York: The MacMillan Company.
- Marsden, R. 2004. *The Cambridge Old English Reader*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Rigg, A.G. 1968. *The English Language. A Historical Reader*. New York: Appleton-Century-Crofts.
- Sisam, K. 2005. *A Middle English Reader*. Oxford: Clarendon Press.
- Trehearne, E. 2004. *Old and Middle English c.890-c.1400: an Anthology*. Malden: Blackwell.

### **DICCIONARIOS**

#### **• INGLÉS ANTIGUO**

- Barney, S.A. 1985. *Word-Hoard: An Introduction to Old English Vocabulary*. New Haven: Yale University Press.
- Bosworth, J. & T.N. Toller. 1921 [1898] *An Anglo-Saxon Dictionary. Based on the Manuscript Collections of the Late Joseph Bosworth*. Oxford: Clarendon Press.

Hall, C. 1993. *A Concise Anglo-Saxon Dictionary*. Toronto: The University of Toronto Press.  
Roberts, J. & C. Kay with L. Grundy. 2000. *A Thesaurus of Old English*. Two volumes. Amsterdam: Rodopi.  
Sweet, H. 1985. *The Student's Dictionary of Anglo-Saxon*. Oxford: Oxford University Press.

- **INGLÉS MEDIO**

Mayham, A.L. & W.W. Skeat. 2004. *A Concise Dictionary of Middle English*. Whitefish (MT): Kessinger Publishing's Rare Reprints. (Reimpresión de la ed. de 1888 publicada por Clarendon Press, Oxford.)  
Strattman, F.H. 1990. *Middle English Dictionary*. Oxford: Oxford University Press.

- **HISTÓRICOS**

*The Oxford English Dictionary on CD-ROM*. 2002. Second edition. Oxford: Oxford University Press.

- **ETIMOLÓGICOS**

Klein, E. 1986. *A Comprehensive Etymological Dictionary of the English Language*. Amsterdam: Elsevier Scientific.  
Onions, C.T. (ed). 1985. *The Oxford Dictionary of English Etymology*. Oxford: Clarendon Press.  
Partridge, E. 1990. *Origins: an Etymological Dictionary of Modern English*. London: Routledge.

- **TERMINOLÓGICOS**

Trask, R.L. 2000. *The Dictionary of Historical and Comparative Linguistics*. Edinburgh: Edinburgh University Press.

## 9. TÉCNICAS DE EVALUACIÓN

### EXÁMENES (50%)

- **Examen parcial 1** en febrero, correspondiente al inglés antiguo (teoría y práctica; temas 4 a 8) = 25%
- **Examen parcial 2** en junio o julio, correspondiente al inglés medio y moderno temprano (teoría y práctica; temas 9 a 17), al que se presentarán los estudiantes que hayan aprobado el Examen parcial 1. = 25%
- **Examen final de toda la materia** en junio o julio (temario entero), al que se presentarán los estudiantes que hayan suspendido o no se hayan presentado al Examen parcial 1. = 50%

### TRABAJOS INDIVIDUALES (50%)

1. **Causas y tipos de cambios lingüísticos.** Entrega: último día de octubre. = 10%
2. **Acontecimientos históricos de especial relevancia en la historia del inglés.** Entrega: último día de noviembre. = 10%
3. **Traducción y comentario filológico de un texto en inglés antiguo.** Entrega: día del Examen Parcial 1. = 10%
4. **Traducción y comentario filológico de un texto en inglés medio.** Entrega: último día de abril. = 10%
5. **Evolución diacrónica de los fonemas del inglés.** Entrega: día del Examen Parcial /Examen final. = 10%

Nota 1: Los trabajos se presentarán en formato impreso y electrónico (*Microsoft Word* o *Adobe Acrobat*), salvo el trabajo 5, que se presentará sólo en formato electrónico: (*Microsoft Excel*).

Nota 2: En la primera semana de octubre, el profesor entregará a los estudiantes una lista de la bibliografía y de los textos y recursos electrónicos para realizar los trabajos.

Nota 3. El seguimiento de los trabajos y resolución de dudas se hará mediante correo electrónico, así como en las Tutorías especializadas.

## CRITERIOS DE EVALUACIÓN Y CALIFICACIÓN

De forma general se valorarán las **competencias actitudinales**: interés en la asignatura, interés por aprender y mejorar, la asistencia a clase, la participación en clases y en tutorías, la entrega en plazo de trabajos, la constancia en la realización de los ejercicios y prácticas.

### EXÁMENES

Se evaluarán las **competencias conceptuales (temario)**, las **competencias generales y transversales** (nivel de inglés escrito, dominio del inglés académico) y las **competencias procedimentales** (parte práctica del examen: traducción y comentario filológico).

- **Parcial 1:** 25%
- **Parcial 2:** 25%
- **Examen final:** 50% (sólo los que no se hayan presentado o los que hayan suspendido el parcial 1).

Nota: Para aprobar la asignatura es preciso obtener una calificación mínima de 5/10 en cada examen o en el examen final.

### TRABAJOS

Se evaluarán las **competencias procedimentales** (elaboración de trabajos académicos, comentarios filológicos), las **competencias generales y transversales** (nivel de inglés escrito, dominio del inglés académico) y las relativas al **aprendizaje autónomo** (aprender a aprender).

- Cada trabajo representa un 10% de la calificación final obtenida.

Nota: Para aprobar la asignatura es preciso haber presentado 3 trabajos al menos.

<b>10. ORGANIZACIÓN DOCENTE SEMANAL</b>									
SEMANA	Nº horas	Clases teóricas	Clases prácticas	Actividades dirigidas	Visitas y excursiones	Tutorías especializadas	Control lecturas obligatorias	Exámenes	Temas
<b>ANUAL</b>	<b>53</b>	<b>21</b>	<b>8</b>			<b>15</b>		<b>6<sup>1</sup></b>	
1ª: 24 al 28 sept 2007	2					1			1, 2
2ª: 1 – 5 oct.	2		1			1			1, 2
3ª: 8 – 12 oct.	2	1							1, 2
4ª: 15 – 19 oct.						1			1, 2
5ª: 22 – 26 oct.	2					1			4, 5, 6, 7 y 8 <sup>2</sup>
6ª: 29 oct – 2 nov.	2	1							4, 5, 6, 7 y 8
7ª: 5 – 9 nov.	2	1	1						4, 5, 6, 7 y 8
8ª: 12 – 16 nov.		1				1			4, 5, 6, 7 y 8
9ª: 19 – 23 nov.	2	1				1			4, 5, 6, 7 y 8
10ª: 26 – 29 nov.	2	1							4, 5, 6, 7 y 8
11ª: 3 dic – 7 dic.	1		1						4, 5, 6, 7 y 8
12ª: 10 dic – 14 dic.	2	1				1			4, 5, 6, 7 y 8
13ª: 17 dic – 21 dic.	2	1							4, 5, 6, 7 y 8
<b>NAVIDADES</b>									
14ª: 8 ene – 11 ene 2008	2	1				1			4, 5, 6, 7 y 8
15ª: 14 ene – 18 ene	2	1	1						4, 5, 6, 7 y 8
16ª: 21 ene – 25 ene	2	1							4, 5, 6, 7 y 8
<b>EXÁMENES DE FEBRERO</b>									
17ª: 25 feb. – 29 feb	2	1							9, 10, 11 y 12
18ª: 3 – 7 marzo	2	1				1			9, 10, 11 y 12
19ª: 10 – 14 marzo	2	1	1						9, 10, 11 y 12
<b>SEMANA SANTA</b>									
20ª: 24 – 28 marzo	2	1	1						9, 10, 11 y 12
21ª: 31 mar – 4 abril	2					1			9, 10, 11 y 12
22ª: 7 – 11 abril	2	1							9, 10, 11 y 12
23ª: 14 – 18 abril	2	1				1			9, 10, 11 y 12
24ª: 21 – 25 abril	2		1			1			9, 10, 11 y 12
25ª: 28 abril – 2 mayo		1				1			13, 14, 15, 16 y 17
26ª: 5 – 9 mayo	2					1			13, 14, 15, 16 y 17
27ª: 12 – 16 mayo	2	1							13, 14, 15, 16 y 17
28ª: 19 – 23 mayo	2		1						13, 14, 15, 16 y 17
29ª: 26 – 30 mayo	2	1				1			13, 14, 15, 16 y 17
30ª: 2 - 6 junio	2	1							13, 14, 15, 16 y 17
<b>EXÁMENES DE JUNIO/JULIO</b>									

<sup>1</sup> Febrero y junio.

<sup>2</sup> Los diferentes temas de cada bloque temático se impartirán simultáneamente.

## 11. TEMARIO DESARROLLADO

Nota 1: La división es temática, no didáctica, por lo que las clases teóricas y prácticas tratarán simultáneamente diferentes epígrafes de cada tema, dada la naturaleza de la asignatura.

Nota 2: Las competencias del temario son fundamentalmente conceptuales, indicándose entre corchetes, tras el título de cada tema, otras competencias.

### BLOQUE A

1. **El trabajo académico** [*Competencias procedimentales y generales/transversales*]
  - Recursos ofrecidos por la Biblioteca de Jaén y disponibles en Internet.
  - Uso del material en el espacio web del profesor de la asignatura y en el espacio de Docencia Virtual. Guía para el estudiante.
2. **Introducción a la metodología y conceptos de la lingüística histórica** [*Competencias procedimentales, generales/transversales y de trabajo autónomo*]
  - Comparación de lenguas. Los neogramáticos. Reconstrucción lingüística.
  - El cambio lingüístico. Causas y tipos.

### BLOQUE B

3. **Historia externa del inglés** [*Competencias procedimentales, generales/transversales y de trabajo autónomo*]
  - El indoeuropeo y las familias lingüísticas. La rama germánica.
  - Los celtas. La romanización de Gran Bretaña.
  - Las invasiones germánicas.
  - La cristianización y la influencia del latín.
  - Las invasiones escandinavas y la influencia del antiguo nórdico.
  - La conquista normanda y la influencia del francés.
  - Dialectos medievales.
  - El Renacimiento: lenguas vernáculas, reformas ortográficas, cultismos, nacimiento del inglés estándar.
  - La Ilustración: diccionarios, academias, prescriptivismo.
  - El *New English Dictionary*.
4. **Fonología del inglés antiguo**
  - Sistema vocálico y cambios vocálicos anteriores al inglés antiguo relevantes para dicha sincronía. Apofonía, mutaciones palatal y velar, palatalización anglo-frisona, fractura en sajón occidental, retracción ánglica, alternancias vocálicas intra y extraparadigmáticas y su relevancia en morfología.
  - Sistema consonántico. Leyes de Grimm. Ley de Verner. Geminación. Asimilaciones. Alternancias consonánticas y su relevancia en morfología.
5. **Morfología del inglés antiguo**
  - Sustantivos: declinaciones.
  - Adjetivos: declinaciones.
  - Adverbios.
  - Pronombres personales e indefinidos. Otros determinantes. Los numerales.
  - Verbos: tipos y flexión.
6. **Sintaxis del inglés antiguo**
  - Coordinación.
  - Subordinación y conjunciones y nexos.
  - Orden de palabras a nivel de frase y de oración.
  - Tiempos y modos del verbo.
  - Construcciones correlativas, impersonales.
7. **Vocabulario del inglés antiguo**
  - Formación de palabras: sufijación, composición, derivación.
  - Préstamos.

8. **Estudio, traducción y comentarios filológicos de textos en inglés antiguo:** Textos bíblicos, Crónicas anglosajonas, prosa del rey Alfredo y de Elfrico, poesía épica. *[Competencias procedimentales y generales/transversales]*

## **BLOQUE C**

### **9. Fonología del inglés medio**

- Transformación del sistema vocálico del inglés antiguo al medio: vocales breves y largas, alargamiento en sílaba abierta y ante grupo consonántico, acortamiento, monoptongaciones, diptongaciones, contrastes intraparadigmáticos y su relevancia para el inglés moderno.
- Sistema consonántico: asimilaciones, sonorización de fricativas, pérdidas, simplificaciones, metátesis, consonantes intrusivas...
- Debilitamiento de sílabas átonas y su repercusión en la morfología.
- Sistema grafológico.

### **10. Morfología del inglés medio**

- Nivelación y pérdida de flexiones. La analogía.
- Sustantivos.
- Adjetivos.
- Adverbios.
- Pronombres y determinantes.
- Verbos.

### **11. Sintaxis del inglés medio**

- Coordinación.
- Subordinación y conjunciones y nexos.
- Orden de palabras.
- Voz pasiva.
- Construcciones impersonales. Cambios analógicos.

12. **Estudio, traducción y comentarios de textos en inglés medio.** *[Competencias procedimentales y generales/transversales]*

## **BLOQUE D**

### **13. Fonología del inglés moderno temprano**

- Transformación del sistema vocálico del inglés medio al moderno: Gran mutación vocálica; naturaleza y excepciones.
- Vocales breves.
- Desarrollo de las vocales ante /r/.
- Evolución de los diptongos.
- Vocales en sílaba átona.
- Sistema consonántico: sonorización, pérdidas y creación de nuevos fonemas.

### **14. Morfología del inglés moderno temprano**

- Sustantivos.
- Adjetivos.
- Adverbios.
- Comparación.
- Pronombres y determinantes.
- Verbos léxicos, auxiliares y modales. Modo y voz.
- Nuevos tiempos verbales.
- Contracciones.

### **15. Sintaxis del inglés moderno temprano**

- Coordinación.
- Subordinación y conjunciones y nexos.

- Orden de palabras.

**16. Vocabulario del inglés medio y moderno temprano**

- Influencia del anglo-normando, del francés central, del escandinavo y del latín.
- Préstamos, pérdidas, cambios semánticos.

**17. Estudio, traducción y comentarios de textos en inglés moderno temprano.**

*[Competencias procedimentales y generales/transversales]*

**12. MECANISMOS DE CONTROL Y SEGUIMIENTO**

En tres ocasiones, en las 14ª, 24ª y 29ª semanas, se aplicarán cuestionarios a los estudiantes durante una de las horas de tutoría colectiva, para comprobar el desarrollo del programa de la asignatura, la adecuación de las técnicas docentes y el aprovechamiento de las clases teóricas y prácticas, tutorías especializadas y actividades dirigidas. El cuestionario contendrá tanto preguntas abiertas como cerradas y hará referencia a cada uno de los aspectos relacionados con las horas de trabajo, tanto de los estudiantes como del profesor. De manera particular, se preguntará acerca del desarrollo y adecuación temporal de cada uno de los temas.

Se instará, igualmente, a los estudiantes (bien de forma individual o a través del delegado o subdelegado del curso) a que manifiesten cualquier inquietud o hagan aportaciones con respecto al desarrollo del programa.